



從語文競賽看

客語推行的現況與未來

言語コンテストから見る客家語推進の現状と未来

The Current State and Prospect of Promoting Hakka Language through National Language Contest

文—劉明宗（部編本各級客語教材編輯指導教授）

圖—劉明宗、教育部

在老子的《道德經》上曾經說過這麼一段話：「合抱之木生於毫末；九層之臺起於累土；千里之行始於足下。」它主要的意思是說：一切的成功，都要從基礎做起。

目前全國語文競賽客語文組的競賽項目，計有：字音字形、朗讀、演說（含情境式演說）、試辦讀者劇場等，組別則分：國小組、國中組、高中組、社會組、教師組等5組。基於過往競賽情形與近年積極推動本土語文之後的競賽方式、現況有所不同，故本文擬以近來評審所見、所感抒題，尚請方家指教。

客語字音字形

客語字音字形競賽中，字音、字形主要的依據標準是教育部所編的《臺灣客家語常用詞辭典》和部頒「客家語書寫推薦用字」。《臺灣客家語常用詞辭典》內文共收錄日常較實用之資料計15萬多筆詞目，並收錄大埔、南四縣等腔共計7千多筆相關資料。教育部於民國98年、100年先後推出2批「客家語書寫推薦用字」，共計564字，並且提供例詞作使用的參考。

客語字音字形競賽雖有上述依據標準，但整體

來說，目前客語教學主力仍是支援教師，他們未必完全嫻熟辭典的運用，對於客語字形的使用也未必完全了然於胸，以致指導之參賽員或競賽者本身對於各自腔調發音不夠準確，對於入聲字（-b、-d、-g）、閉唇音（-m、-b）、鼻音韻尾（-m、-n、-ng）之掌握度較差。另外，對於陰、陽聲調的辨別也不夠清晰，如四縣腔入聲字陽入調不標符號、陰入調標去聲調「、」符號，導致學



2018年全國客家藝文競賽口說藝術總決賽評審合照。（劉明宗提供）



2019年擔任「南方客家歌謠音樂季」評審。（劉明宗提供）

生表現在字音字形的競賽上，才會有如上的疏失。

客語朗讀

朗讀，主要在表現作者文章內的情感和思想，非常強調語音的流暢性和情感的傳達性。因此，對文章結構的理解和應該如何展現其內在情思，是參賽者在朗讀前應作的功課。另外，也因為是使用本土語文在朗讀，所以參賽者的母語應該非常熟練，才能用優美、適切的聲線表現文章的情感和思想。

某些參賽者或許在平日較少說客語（尤其是高中以下組別），遇到稍微生難的字詞、文句，便顯得缺乏自信，語調也變得生硬，朗讀的節奏變亂、音量也瑟縮，整體文氣也漸顯呆滯不順，與剛開始的意興風發，簡直是天壤之別。另外，有些參賽者對客語

漢字不甚熟稔，便會出現華語直譯現象，甚或直接用華語代替。高中以下組別在賽前便已公布競賽篇章供練習，會發生上述缺失，教師指導不夠細心和參賽者練習不夠積極，均難辭其咎。然客語功力不足，或許才是最大癥結。

相對於競賽者的朗讀表現，競賽文本的創作——各組客語朗讀文章徵選的情況，近年來有益趨蓬勃、漸入佳境之勢。不只創作題材逐漸揚棄老舊思維、早期農業社會事物、而今罕見生活方式，漸趨符應現代生活節奏、感受，更切合現代時勢、觀念，使讀者更有感，更有興趣接近多元、活潑的作品。更值得欣慰的是，創作新血輪明顯增加，年齡層也逐漸下降，偶爾還會發現年輕學子的佳作呢！這是推行客語文最值得高興的事之一，縱使只是靜態的成果。

相對於競賽者的朗讀表現，競賽文本的創作——各組客語朗讀文章徵選的情況，近年來有益趨蓬勃、漸入佳境之勢。更值得欣慰的是，創作新血輪明顯增加，年齡層也逐漸下降，偶爾還會發現年輕學子的佳作呢！這是推行客語文最值得高興的事之一。





個人認為讀者劇場非常注重角色之間的互動，對於文本正確、流暢的聲情表現。平日練習時，教師應該和參賽成員多進行討論，讓大家確實理解文本內容、角色之間的彼此關係，這對於文本情思、意念的傳達，會有更正確、貼切的展現。



個人相關著作。(劉明宗提供)

如今採用即席演說方式的，僅有教師組和社會組；但其題目多以切合時勢脈動、呼應日常生活感受為主，所以這兩組參賽者的語言展現都很不錯，其差別僅在內容的豐富性和臨場展現的渲染力。然而，值得關切的是，本項各組演說競賽，參賽人數與腔別強弱勢極為相關，這對客語較弱勢腔別（如饒平、詔安腔）之發展極為不利。

試辦讀者劇場

目前舉辦的各項語文競賽，基本上是屬於個別菁英式的競賽。想要推行生活化、趣味化、實用化、口語化的本土語言，仍有賴全國上下的努力。教育部自112年「試辦讀者劇場」競賽，部裡提供文本供參賽隊伍選用或改編，也鼓勵各校使用自編文本。其實各隊也可參考教育部所編各級客語教材（包含國中、國小教材；高中、國中補充教材），因為這些教材均以對話為主。

讀者劇場雖有「團體互動」、「發音語

調」、「表達流暢」、「創意多元」、「對答如流」等各種評判標準，但個人認為讀者劇場非常注重角色之間的互動（如眼神、肢體等），對於文本正確、流暢的聲情表現。平日練習時，教師應該和參賽成員多進行討論，讓大家確實理解文本內容、角色之間的彼此關係、對談時應有的神情態度等，這對於文本情思、意念的傳達，會有更正確、貼切的展現。

本項試辦競賽，對本土語文的發展具有相當正面的影響性，較為難的是，每隊成員有5-8人，但國小、國中組表演時間才3-4分鐘、高中組4-5分鐘，評判委員需在該隊演繹結束後就參賽者對話內容逐一提問。評判不只要辨識參賽者角色、記住敘述內容，還要構思問話題目；若遇到少數腔別（大埔、饒平、詔安）參賽隊伍，便只好偏勞該腔別評判問話了。這對所有評判而言，絕對是非常緊張、刺激的挑戰。

個人建議

從全國客語文競賽現況，在此構思未來推動客語的數端補救之道，或許也能提供其他本土語文推動者一些省思或參考。

教材編輯

應積極著手各級生活化、口語化之客語教材編輯，並結合課程教學，以求活學活用。

教師指導

現場教師、支援教師對推動母語之努力功不可沒，但對競賽之心態仍應以培養參賽選手之母語能力為主，厚植其母語實力，方能有趣、久遠。

環境營造

家庭、學校應營造語言使用環境，親、



111年全國語文競賽，靜態組場地布置。(教育部提供)

師均尊重、喜愛母語，用母語教學、交談，上行下效，本土語文才能真正落實。

社會氛圍

社會應建立多元語言友善環境，尊重不同族群文化，關懷弱勢語言，讓所有語言均能大方展現、自信說出。

母語自覺

應培養孩童從小對母語的自覺、自信，紮實母語學習後，其他語言之學習更容易觸類旁通。

《荀子·勸學》說：「不積跬步，無以至千里；不積小流，無以成江海。」若我們不從自己的母語學起、不從日常生活語文紮根，累積那些看起來不起眼的一步、半步實力，又怎能達成我們推動本土語文的美麗夢想呢？◆



劉明宗

高雄市美濃區客家人，1956年生。國立高雄師範大學國文研究所博士。現為部編本各級客語教材編輯指導教授、客語辭典編審、課綱修訂小組委員等。榮獲教育部頒民國111年度「推展本土語言傑出貢獻個人獎」。